

deutschland österreich italia canada  
united kingdom u.s.a. schweiz

Zylinderreparatur  
in der Niederlassung Rottner

ECONOMOS®

quality sealing solutions

# ECONOMOS®

ROTTNER Zylinderreparatur  
und Dichtungsschnellservice

Die Economos Austria GmbH hat die Rottner Dichtungs- & Zylinderproduktions GesmbH, die bereits seit Jahren sehr eng und erfolgreich mit Economos zusammengearbeitet hat, mit Wirkung vom 01.01.2001 übernommen. Durch diesen Kauf konnte Economos die bestehenden Geschäftsfelder um die Zylinderreparatur erweitern.

## ZYLINDERREPARATUR

### Ab sofort Zylinderserservice

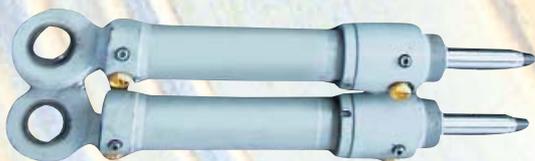
Neben Standard- und Sonderdichtungen, Prototypen- und Spezialdichtungen, Großdichtungen bis 4 Meter Durchmesser und kompetenter Anwendungsberatung bei Dichtungsproblemen wird der Bereich der Zylinderreparatur künftig stark forciert werden.



Zerlegen des Zylinders

### Unsere Vorteile

1. Hohe Flexibilität und Maßunabhängigkeit durch eigene Dichtungsproduktion
2. Neben der Neufertigung von Bauteilen ist auch die Nacharbeitung möglich - daher raschere und kostengünstigere Reparaturmöglichkeit
3. Know-how in Dichtungstechnik und Maschinenbau durch langjährige Erfahrung



2 Hydraulikzylinder nach dem Zusammenbau und der Druck/Dichtheitsprüfung



Polieren des Zylinderrohres bzw. des Einbauraumes

## Wir

- zerlegen
- reparieren
- dichten ab
- bauen zusammen
- und prüfen
- innerhalb kurzer Zeit für Sie

### Vorgaben und Hinweise für Eigenmontage

#### Einbau von Dichtungen

Vor der Montage der Dichtelemente ist das gesamte System von Bearbeitungsrückständen, Spänen, Schmutz und sonstigen Fremdpartikeln zu reinigen.

Dichtungen dürfen bei der Montage nicht über scharfe Kanten, Gewinde, Paßfedernuten, usw. gezogen werden. Diese Stellen sind vor der Montage abzudecken.

Scharfe Kanten sind zu entgraten bzw. mit Fasen oder Radien zu versehen. Auf keinen Fall dürfen scharfkantige Werkzeuge verwendet werden. Dichtungen, Kolbenstange und Zylinderrohr müssen vor der Montage eingölt oder eingefettet werden.



Honen des Zylinderrohres

## Montagehinweise

Neben Standard- und Sonderdichtungen, Prototypen- und Spezialdichtungen, Großdichtungen bis 4 Meter Durchmesser und kompetenter Anwendungsberatung bei Dichtungsproblemen wird der Bereich der Zylinderreparatur künftig stark forciert werden.

1. Hohe Flexibilität und Maßunabhängigkeit durch eigene Dichtungsproduktion
2. Neben der Neufertigung von Bauteilen ist auch die Nacharbeitung möglich - daher raschere und kostengünstigere Reparaturmöglichkeit
3. Know-how in Dichtungstechnik und Maschinenbau durch langjährige Erfahrung



Eingespannter Grosszylinder aus dem Bereich Schwerindustrie

# ANWENDUNGSBEREICHE

## Vorgaben und Hinweise für Eigenmontage

### Einbau von Dichtungen

Vor der Montage der Dichtelemente ist das gesamte System von Bearbeitungsrückständen, Spänen, Schmutz und sonstigen Fremdpartikeln zu reinigen.

Dichtungen dürfen bei der Montage nicht über scharfe Kanten, Gewinde, Paßfedernuten, usw. gezogen werden. Diese Stellen sind vor der Montage abzudecken.

Scharfe Kanten sind zu entgraten bzw. mit Fasen oder Radien zu versehen. Auf keinen Fall dürfen scharfkantige Werkzeuge verwendet werden. Dichtungen, Kolbenstange und Zylinderrohr müssen vor der Montage eingölt oder eingefettet werden.

### Erleichtern des Einbaues

Durch Erwärmen der Dichtungen vor dem Einbau in 80°C bis 100°C heißem Öl wird der Dichtungswerkstoff weicher und die Dichtung

läßt sich einfacher montieren.

### Einführschrägen an Stangen und Zylinderrohren

Um eine Beschädigung der Dichtelemente bei der Montage zu vermeiden, sind Zylinderrohre und Kolbenstangen anzuschrägen. Für die Oberflächengüte der Anschrägung gilt  $R_t < 4 \mu\text{m}$ .

Die Kante am Übergang von der Anschrägung zur Gleitfläche muß abgerundet und poliert werden.



Zusammenbau und Prüfung des Zylinders



Kundenbereich Land- und Forstwirtschaft



Kundenbereich Bauwirtschaft



Montage der neuen Dichtelemente



Honen des Zylinderrohres DETAIL

### Qualitätssicherung:

So wie im ganzen Economos-Konzern wird auch bei Economos-Rottner auf die Qualitätssicherung grösster Wert gelegt. Nach erfolgter Reparatur wird der Zylinder auf Fehlstellen wie Haarrisse und Leckage geprüft.





# ECONOMOS<sup>®</sup>

AUSTRIA

Eigentümer, Verleger, Herausgeber:  
Economos Austria Gesellschaft m.b.H.  
Gabelhoferstrasse 25  
A-8750 Judenburg  
Tel.: 03572-82555-0  
Fax: 03572-42520

Email: [judenburg@economos.at](mailto:judenburg@economos.at)  
Internet: [www.economos.com](http://www.economos.com)

# ECONOMOS<sup>®</sup>

ROTTNER Zylinderreparatur  
und Dichtungsschnellservice

**Niederlassung St. Michael**  
Madstein am Ort 9  
A-8770 St. Michael  
Tel.: 03843-5115  
Fax: 03843-5115-5

Email: [office-rottner@economos.at](mailto:office-rottner@economos.at)  
Internet: [www.rottner.at](http://www.rottner.at)

Layout: G. Sterba, ECO-Marketing  
Fotos: Rottner

3/2002  
Änderungen & Druckfehler vorbehalten